



МІНІСТЕРСТВО СОЦІАЛЬНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ

НАКАЗ

м. Київ

№ _____

Про затвердження Державного
стандарту соціальної послуги
перекладу жестовою мовою

Відповідно до статей 11, 16, 17 Закону України „Про соціальні послуги”, пункту 42 розділу II Класифікатора соціальних послуг, затвердженого наказом Міністерства соціальної політики України від 23 червня 2020 року № 429, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 09 липня 2020 року за № 643/34926, пункту 8 Положення про Міністерство соціальної політики України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 17 червня 2015 року № 423 (зі змінами),

НАКАЗУЮ:

1. Затвердити Державний стандарт соціальної послуги перекладу жестовою мовою, що додається.
2. Директорату розвитку соціальних послуг та захисту прав дітей (Колбаса Р. С.) забезпечити подання цього наказу в установленому порядку на державну реєстрацію до Міністерства юстиції України.
3. Контроль за виконанням цього наказу покласти на заступника Міністра Лебедцова Б. Б.
4. Цей наказ набирає чинності з дня його офіційного опублікування.

Міністр

Марина ЛАЗЕБНА

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ
соціальної послуги перекладу жестовою мовою

I. Загальні положення

1. Цей Державний стандарт соціальної послуги перекладу жестовою мовою визначає зміст, обсяг, умови та порядок надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (далі – соціальна послуга), показники її якості для надавачів соціальних послуг усіх форм власності, які надають цю послугу.

2. Цей Державний стандарт застосовується для:
організації надання соціальної послуги (у тому числі з використанням знакових систем та словесною мовою) під час відвідування особами з порушеннями слуху та мовлення адміністративних органів, соціальних, медичних, освітніх та інших установ і закладів, при купівлі товарів, робіт і послуг;
проведення моніторингу та оцінювання якості надання соціальної послуги.

3. У цьому Державному стандарті терміни вживаються в таких значеннях:

груповий переклад жестовою мовою – форма надання соціальної послуги, яка надається одночасно двом і більше отримувачам соціальної послуги для безперервного перекладу під час виступів, презентацій, доповідей тощо тривалістю понад 30 хвилин, який забезпечується двома і більше перекладачами жестової мови;

дистанційний переклад жестовою мовою – форма надання соціальної послуги, яка надається дистанційно із використанням спеціалізованого програмного забезпечення із двостороннім шифруванням даних, призначеного виключно для комунікації із отримувачами соціальної послуги для перекладу жестовою мовою з використанням відеозв'язку;

індивідуальний план надання соціальної послуги (далі – індивідуальний план), – документ, складений на підставі визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги, у якому зазначено заходи, що проводитимуться для надання такої послуги, відомості про необхідні ресурси, періодичність і строки виконання, відповідальних виконавців, дані щодо моніторингу результатів та інформацію щодо перегляду індивідуального плану;

індивідуальний переклад жестовою мовою – форма надання соціальної послуги, яка надається отримувачу індивідуально за місцем проживання (перебування) отримувача соціальної послуги, в приміщенні суб'єкта, що надає соціальну послугу або в органах державної влади та органах місцевого самоврядування, установах, організаціях і закладах; при купівлі товарів, робіт і послуг та дистанційно з використанням засобів відеозв'язку;

моніторинг надання соціальної послуги та оцінка її якості – постійний чи періодичний перегляд діяльності надавача соціальної послуги, який має на меті оцінку поточних результатів, виявлення труднощів, визначення проблем, надання рекомендацій для їх усунення, покращення та/або удосконалення надання соціальної послуги;

отримувач соціальної послуги перекладу жестової мови – особами з порушеннями слуху та мовлення, яка має комунікативний бар'єр через який не може самотійно вирішити питання своєї взаємодії у суспільстві та для якої жестова мова є основним або одним з основних засобів спілкування;

перекладач жестової мови соціальної послуги (далі – перекладач жестової мови) – фахівець у сфері перекладу між жестовою мовою і словесною мовою, який має відповідну освіту і кваліфікацію, безпосередньо виконує заходи, що складають зміст соціальної послуги;

соціальна послуга – комплекс заходів, який забезпечує взаємодію отримувача соціальної послуги перекладу жестовою мовою (особисто або дистанційно) з чуючими особами під час відвідування органів державної влади та органів місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів а також при купівлі товарів, робіт і послуг;

надавач соціальної послуги – юридичні та фізичні особи, фізичні особи – підприємці, включені до розділу "Надавачі соціальних послуг" Реєстру надавачів та отримувачів соціальних послуг.

Інші терміни застосовуються у значеннях, визначених законами України „Про соціальні послуги”, „Про ратифікацію Конвенції про права осіб з інвалідністю і Факультативного протоколу до неї” та іншими нормативно-правовими актами.

4. Соціальна послуга в обсягах, визначених цим Державним стандартом, надається безоплатно, за плату або з установами диференційованої плати відповідно до вимог законодавства.

II. Загальні підходи щодо організації та надання соціальної послуги

1. Підставою для надання соціальної послуги є:

рішення виконавчого органу про надання соціальної послуги в порядку визначеному законодавством (у разі, якщо соціальна послуга надається за рахунок бюджетних коштів);

звернення потенційного отримувача соціальної послуги та / або його законного представника до надавача соціальної послуги (у разі надання соціальних послуг за рахунок коштів надавача).

Рішення про надання чи відмову в наданні соціальної послуги екстрено приймається невідкладно, але не пізніше однієї доби з моменту отримання відповідної заяви, звернення, повідомлення.

2. Для отримання соціальної послуги сума балів, за якою визначають ступінь індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги, має бути не менше ніж 10, що розраховується відповідно до шкали наведеної у таблиці 1 додатка 1 до цього Державного стандарту.

3. У разі відмови у наданні соціальної послуги додатково зазначається інформація про інших надавачів соціальних послуг, які надають таку соціальну послугу. Якщо рішення про відмову приймається надавачем соціальної послуги, копія такого рішення направляється виконавчому органу (для надавачів соціальної послуги, які надають таку послугу за бюджетні кошти).

4. Підставою для відмови у наданні соціальної послуги є:

відсутність потреби у соціальній послугі за результатами оцінювання потреб особи;

ненадання надавачем соціальних послуг соціальної послуги, яку потребує особа.

Потенційному отримувачу може бути відмовлено у наданні соціальної послуги у разі наявності у нього відповідно до медичного висновку медичних протипоказань, перелік яких затверджується МОЗ, за винятком соціальної послуги перекладу жестової мови, яка надається дистанційно через засоби відеозв'язку. Рішення про надання соціальної послуги приймається після усунення таких протипоказань.

5. Підставою для припинення надання соціальної послуги є:

відсутність потреби у соціальній послугі за результатами оцінювання потреб особи;

невиконання без поважних причин отримувачем соціальної послуги вимог, визначених договором про надання соціальної послуги;

відмова від отримання соціальної послуги отримувача соціальної послуги та / або його законного представника;
 закінчення строку дії договору про надання соціальної послуги;
 зміна місця проживання / перебування отримувача соціальної послуги, що унеможливило надання соціальної послуги;
 виявлення / встановлення недостовірності поданих отримувачем соціальної послуги інформації / документів при зверненні за їх наданням, що унеможливило подальше надання соціальної послуги;
 дострокове розірвання договору про надання соціальної послуги за ініціативи отримувача соціальної послуги;
 ліквідація (припинення діяльності) надавача соціальної послуги, або припинення надання ним соціальної послуги;
 направлення отримувача соціальної послуги до стаціонарної інтернатної установи або закладу, інших установ або закладів для постійного перебування;
 перебування потенційного отримувача соціальної послуги на спеціальному обліку як особи, яка примусово отримує амбулаторну психіатричну допомогу в психіатричному закладі у зв'язку зі схильністю до суспільно небезпечних діянь унаслідок психічного захворювання;
 смерть отримувача соціальної послуги.

III. Визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги

1. Визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги згідно з додатком 1 до цього Державного стандарту проводиться протягом 3 робочих днів з дати прийняття виконавчим органом рішення про надання соціальної послуги.

Спосіб визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги розробляється надавачем соціальної послуги з урахуванням його спеціалізації.

Визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги проводиться соціальним працівником надавача соціальної послуги із залученням отримувача соціальної послуги та / або його законного представника та перекладача жестовою мовою (за потреби).

Визначення індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги проводиться з урахуванням ступеня його індивідуальних потреб згідно з таблицею 2 додатка 1 до цього Державного стандарту.

Ступінь індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги визначається на основі шкали оцінки потреби отримувача у послугі перекладу жестовою мовою, наведеної у таблиці 1 додатка 1 до цього Державного стандарту.

2. Результати визначення ступеня індивідуальних потреб потенційного отримувача соціальної послуги є підставою для прийняття рішення про надання соціальної послуги, складання / перегляд індивідуального плану та укладання договору про надання соціальної послуги.

3. У разі виникнення обставин, що становлять загрозу життю та / або здоров'ю отримувача, соціальна послуга надається екстренно (невідкладно) без визначення індивідуальних потреб та складання індивідуального плану.

IV. Складання індивідуального плану надання соціальної послуги

1. Індивідуальний план є основою для надання соціальної послуги та ґрунтується на результатах визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги.

Індивідуальний план складається за участю отримувача соціальної послуги та / або його законного представника протягом 3 робочих днів із дня визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги.

2. Індивідуальний план надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою складається за формою згідно з додатком 2 до цього Державного стандарту у двох примірниках та підписується отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником і надавачем соціальної послуги.

Один примірник індивідуального плану надається отримувачеві соціальної послуги або його законному представнику, другий примірник залишається у надавача соціальної послуги.

3. Індивідуальний план містить:
загальні відомості про потенційного отримувача соціальної послуги;
заходи, що проводяться під час надання соціальної послуги;
періодичність, строки та обсяги виконання заходів;
відомості про виконавців заходів;
дані щодо моніторингу результатів надання соціальної послуги та перегляду індивідуального плану (за потреби).

Індивідуальний план переглядається надавачем соціальної послуги разом із отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником через рік з початку надання такої соціальної послуги з метою коригування (за потреби).

Індивідуальний план може бути переглянуто надавачем соціальної послуги за зверненням отримувача соціальної послуги та / або його законного представника з метою коригування заходів в межах соціальної послуги.

4. За згодою надавача соціальної послуги узгодження заходів, що становлять зміст соціальної послуги, або їх коригування в межах індивідуального плану провадиться не пізніше ніж за 5 днів до початку надання соціальної послуги за зверненням отримувача соціальної послуги, зокрема, через засоби відеозв'язку.

V. Укладання договору про надання соціальної послуги

3. У разі виникнення обставин, що становлять загрозу життю та / або здоров'ю отримувача, соціальна послуга надається екстренно (невідкладно) без визначення індивідуальних потреб та складання індивідуального плану.

IV. Складання індивідуального плану надання соціальної послуги

1. Індивідуальний план є основою для надання соціальної послуги та ґрунтується на результатах визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги.

Індивідуальний план складається за участю отримувача соціальної послуги та / або його законного представника протягом 3 робочих днів із дня визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги.

2. Індивідуальний план надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою складається за формою згідно з додатком 2 до цього Державного стандарту у двох примірниках та підписується отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником і надавачем соціальної послуги.

Один примірник індивідуального плану надається отримувачеві соціальної послуги або його законному представнику, другий примірник залишається у надавача соціальної послуги.

3. Індивідуальний план містить:

- загальні відомості про потенційного отримувача соціальної послуги;
- заходи, що проводяться під час надання соціальної послуги;
- періодичність, строки та обсяги виконання заходів;
- відомості про виконавців заходів;
- дані щодо моніторингу результатів надання соціальної послуги та перегляду індивідуального плану (за потреби).

Індивідуальний план переглядається надавачем соціальної послуги разом із отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником через рік з початку надання такої соціальної послуги з метою коригування (за потреби).

Індивідуальний план може бути переглянуто надавачем соціальної послуги за зверненням отримувача соціальної послуги та / або його законного представника з метою коригування заходів в межах соціальної послуги.

4. За згодою надавача соціальної послуги узгодження заходів, що становлять зміст соціальної послуги, або їх коригування в межах індивідуального плану провадиться не пізніше ніж за 5 днів до початку надання соціальної послуги за зверненням отримувача соціальної послуги, зокрема, через засоби відеозв'язку.

V. Укладання договору про надання соціальної послуги

1. Із кожним потенційним отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником не пізніше ніж через 3 робочі дні після

прийняття рішення про надання соціальної послуги укладається договір про її надання.

2. Договір про надання соціальної послуги укладається за участю потенційного отримувача соціальної послуги та / або його законного представника.

3. Договір про надання соціальної послуги підписується отримувачем соціальної послуги або його законним представником та надавачем соціальної послуги. Кожна зі сторін отримує один примірник договору.

Істотними умовами договору про надання соціальних послуг є назва соціальної послуги, умови її надання та вартість, права, обов'язки та відповідальність сторін, строк дії договору та інші умови, які сторони визнають істотними.

Невід'ємною частиною договору про надання соціальної послуги є індивідуальний план надання соціальної послуги.

VI. Місце й строки надання соціальної послуги

1. Соціальна послуга надається у приміщенні надавача соціальної послуги, у тому числі за місцем проживання (перебування) отримувача соціальної послуги та / або в органах державної влади, органах місцевого самоврядування, установах, організаціях і закладах, а також при купівлі товарів, робіт і послуг, у тому числі з використанням засобів відеозв'язку, зокрема спеціалізованого зв'язку.

2. Соціальна послуга може надаватись постійно або тимчасово (протягом визначеного у договорі періоду), екстренно відповіно до законодавства.

Строки надання соціальної послуги узгоджуються з отримувачем соціальної послуги та / або його законним представником з урахуванням визначеного ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги.

VII. Принципи надання соціальної послуги

1. Доступність соціальної послуги:

надавач соціальної послуги вживає заходів щодо інформування отримувачів соціальної послуги та / або їх законних представників про зміст такої послуги, порядок звернення за її наданням, порядок і умови її надання.

Інформація для отримувачів соціальної послуги розміщується на офіційному сайті структурного підрозділу та надавача соціальної послуги, на спеціальних стендах у доступному місці приміщення надавача соціальної послуги, надається у спеціальних листівках, буклетах, брошурах, висвітлюється в засобах масової інформації. Інформація подається доступною для отримувачів соціальної послуги, у тому числі українською жестовою, мовою та з урахуванням вимог її доступності для сприйняття відповідно до ДБН В.2.2-40:2018 „Будинки і споруди. Інклюзивність будівель

і споруд. Основні положення” та ДСТУ ISO/IEC 40500:2015 „Інформаційні технології. Настанова з доступності веб-контенту W3C (WCAG) 2.0”;

надавач соціальної послуги організовує свою діяльність у приміщеннях, спеціально обладнаних і пристосованих для обслуговування в них осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення відповідно до державних будівельних норм і стандартів. За потреби з урахуванням категорії отримувачів соціальної послуги аналогічним чином облаштовується територія, прилегла до приміщень надавача соціальної послуги, призначених для надання такої послуги.

2. Адресність та індивідуальний підхід:

перекладачі жестової мови застосовують індивідуальний підхід (з урахуванням фізичного та психічного стану отримувача соціальної послуги, віку, статі та особливостей, зумовлених інвалідністю) та з повагою ставляться до особи, раси, національності, культури, релігії;

надавачі соціальної послуги роз'яснюють отримувачам соціальної послуги обставини та наслідки прийняття рішень з питань, що стосуються їх життєдіяльності;

отримувачі соціальної послуги мають бути поінформовані про свої права, обов'язки, а також про державні й громадські організації, до повноважень яких належить забезпечення захисту прав людини, шляхом розміщення інформації на інформаційних стендах, надання інформаційних листівок, буклетів тощо.

3. Законність:

надавачі соціальної послуги провадять свою діяльність із дотриманням етичних норм та правил, із повагою до отримувачів соціальної послуги та з недопущенням негуманних і дискримінаційних дій щодо них;

отримувачам соціальної послуги / їхнім законним представникам надається інформація про права та обов'язки отримувача соціальної послуги та, в тому числі, про порядок оскарження дій надавачів соціальної послуги;

інформація отримувачам соціальної послуги з інтелектуальними та сенсорними розладами надається мовою, доступною для їх читання та розуміння, а також у доступних для них форматах.

4. Конфіденційність інформації:

надавач соціальної послуги вживає заходів щодо захисту персональних даних відповідно до вимог законів України „Про інформацію”, „Про захист персональних даних”, конфіденційності інформації щодо отримувачів соціальної послуги та їхніх законних представників;

отримувачі соціальної послуги та / або їхні законні представники в обов'язковому порядку ознайомлюються із заходами щодо дотримання принципу конфіденційності;

надавачі соціальної послуги інформують отримувачів соціальної послуги та / або їхніх законних представників щодо нерозголошення отриманої ними конфіденційної інформації.

При наданні соціальної послуги у формі дистанційного перекладу

жестовою мовою надавачі соціальної послуги повідомляють отримувачів соціальної послуги про володільця, розпорядника персональних даних, їхнє місцезнаходження, склад і мету збору персональних даних, що обробляються за допомогою спеціального програмного забезпечення, призначеного виключно для комунікації із отримувачами соціальної послуги для перекладу жестовою мовою з використанням відеозв'язку, третіх осіб, яким передаються такі персональні дані, та права суб'єкта персональних даних відповідно до законодавства.

VIII. Зміст соціальної послуги

1. Основні заходи, що становлять зміст соціальної послуги передбачають переклад жестовою мовою під час відвідування особами з порушеннями слуху та мовлення:

органів дежавної влади та місцевого самоврядування, зокрема органів Пенсійного фонду України, державної служби зайнятості;

банківських установ;

житлово-експлуатаційної контори (ЖЕК), об'єднання співвласників багатоквартирного будинку (ОСББ), підприємств, що надають комунальні послуги;

підприємств з метою забезпечення технічними та іншими засобами реабілітації;

закладів охорони здоров'я, медико - соціальних експертних комісій (МСЕК), лікарсько – консультативних комісій (ЛКК) та аптек;

закладів освіти, в яких навчаються діти нечуючих батьків для комунікації із педагогічними працівниками цих установ тощо;

при купівлі товарів, робіт і послуг;

інших установ, закладів, підприємств, організацій (за згодою надавача соціальної послуги);

при вирішенні громадських, особистих та побутових питань (за згодою надавача соціальної послуги).

У разі потреби за наявності відповідних технічних засобів усі заходи, що становлять зміст соціальної послуги, можуть надаватися дистанційно через засоби відеозв'язку.

2. Орієнтовний час, необхідний для виконання кожного заходу, що становить зміст соціальної послуги, та їх періодичність наведено у додатку 3 до цього Державного стандарту.

IX. Використання ресурсів під час організації надання соціальної послуги

1. Надавач соціальної послуги забезпечує необхідну кількість працівників відповідно до потреб отримувачів соціальної послуги.

При наданні соціальної послуги у формі дистанційного перекладу жестовою мовою надавач забезпечує обробку паралельних дзвінків перекладачами жестової мови, які мають відповідний стаж роботи не менше 1 року, у кількості визначеній самостійно.

2. Безпосереднє надання соціальної послуги здійснюється перекладачем жестової мови з дотриманням вимог законодавства про інформацію та законодавства про захист персональних даних.

3. Надавач соціальної послуги на договірних засадах може залучати до надання такої послуги інші підприємства, установи, організації, до надання соціальних послуг можуть залучатися волонтери відповідно до законодавства.

4. Перекладачі жестової мови повинні володіти необхідними знаннями й навичками та відповідати кваліфікаційним вимогам, визначеним у Довіднику кваліфікаційних характеристик професій працівників. Випуск 80. „Соціальні послуги”, затверджені наказом Міністерства соціальної політики України від 29 березня 2017 року № 518.

5. Надавач соціальної послуги, вживає заходів із:
підвищення кваліфікації перекладачів жестової мови;
формального та неформального професійного навчання перекладачів жестової мови;
запобігання професійному (емоційному) виснаженню перекладачів жестової мови, зокрема шляхом організації обміну досвідом та супервізії;
проведення атестації перекладачів жестової мови.

6. Надавач соціальної послуги повинен забезпечити умови для проходження працівниками обов'язкових профілактичних медичних оглядів відповідно до законодавства.

Х. Приміщення та обладнання

1. Приміщення надавача соціальної послуги мають відповідати санітарним нормам і вимогам правил пожежної безпеки, бути забезпечені системами електропостачання, теплопостачання (в опалувальний період), безперебійним холодним та гарячим водопостачанням, санвузлом та обладнані засобами безперешкодного доступу для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення згідно з державними будівельними нормами, правилами і стандартами (у разі, якщо соціальна послуга надається в приміщенні надавача). При наданні соціальної послуги із використанням дистанційного перекладу жестовою мовою вимоги щодо обладнання приміщень надавачів соціальної послуги не встановлюються.

2. Надавач соціальної послуги забезпечує безперешкодний доступ отримувачів соціальної послуги до свого приміщення.

3. Надавач соціальної послуги для проведення індивідуальної роботи з отримувачем соціальної послуги забезпечує конфіденційність.

4. Надавач соціальної послуги забезпечує перекладачів жестової мови робочим місцем обладнаним засобами зв'язку (телефонний зв'язок, інтернет тощо), обладнанням та програмним оснащенням для відеозв'язку, інвентарем, витратними матеріалами та проїзними квитками (або грошовою компенсацією за їх придбання), необхідними для виконання їхніх обов'язків із надання соціальної послуги.

XI. Інформаційно-методичне забезпечення організації та надання соціальної послуги

1. Надавач соціальної послуги організовує інформаційно-методичне забезпечення своєї діяльності, зокрема забезпечує своїх працівників нормативно-правовими актами, методичними та іншими матеріалами у сфері надання соціальних послуг.

2. Надавач соціальної послуги створює умови для підвищення кваліфікації перекладачів жестової мови, зокрема щодо обміну їх досвідом з іншими надавачами такої соціальної послуги.

XII. Взаємодія з іншими суб'єктами, що надають соціальну послугу

Надавач соціальної послуги організовує виконання заходів з надання соціальної послуги із залученням (за потреби та на договірній основі) інших підприємств, установ, організацій та фізичних осіб.

XIII. Документація для організації процесу надання соціальної послуги

Надавач соціальної послуги провадить свою діяльність відповідно до установчих документів (положень, статутів), цивільно-правових договорів (для фізичних осіб – підприємців).

Документація, зазначена у розділах II–V цього Державного стандарту ведеться, оформляється та зберігається із дотриманням загальних правил документообігу та правил ведення номенклатурних справ.

XIV. Оцінка ефективності надання соціальної послуги

1. Ефективність надання соціальної послуги визначається під час зовнішнього та внутрішнього оцінювання якості зазначеної соціальної послуги.

2. Надавач соціальної послуги здійснює опитування отримувачів соціальної послуги та / або їхніх законних представників з метою отримання відгуків стосовно організації та надання соціальної послуги.

Результати опитувань обговорюються під час проведення аналізу діяльності надавача соціальної послуги і враховуються у подальшій роботі з метою підвищення ефективності та якості надання соціальної послуги.

XV. Моніторинг та оцінювання діяльності з надання соціальної послуги

1. Діяльність надавача соціальної послуги підлягає моніторингу, внутрішньому та зовнішньому оцінюванню на відповідність соціальної послуги, що ним надається, законодавству України, у тому числі вимогам цього Державного стандарту.

Результати моніторингу, внутрішнього та зовнішнього оцінювання використовуються для усунення виявлених недоліків та вжиття заходів з покращення діяльності надавача соціальної послуги.

2. Під час моніторингу застосовуються статистичні, адміністративні та оперативні дані з надання соціальної послуги.

3. Під час проведення внутрішнього та зовнішнього оцінювання застосовуються показники якості надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (додаток 4).

Внутрішнє оцінювання проводиться надавачем соціальної послуги, не рідше ніж один раз на рік.

Зовнішнє оцінювання надавачів соціальної послуги, проводиться центральними та місцевими органами виконавчої влади, органами місцевого самоврядування, іншими уповноваженими органами відповідно до законодавства.

Надавач соціальної послуги вживає заходів щодо:

інформування отримувачів соціальної послуги та їхніх законних представників стосовно проведення зовнішнього оцінювання діяльності надавач соціальної послуги;

забезпечення безперешкодного доступу отримувачів соціальної послуги та їхніх законних представників до органу, що проводить зовнішнє оцінювання.

До процедури оцінювання залучаються перекладачі жестової мови, отримувачі соціальної послуги та їхні законні представники (у разі потреби).

З метою оцінювання розробляється і впроваджується процедура консультацій з отримувачами соціальної послуги, їхніми законними представниками щодо відповідності обсягу, змісту, умов і порядку надання соціальної послуги вимогам, визначеним у цьому Державному стандарті.

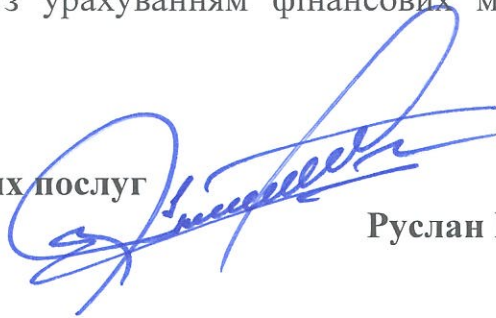
4. Результати моніторингу та оцінювання якості надання соціальної послуги оприлюднюються і поширюються серед отримувачів соціальної послуги, населення адміністративно-територіальної одиниці, де провадить свою діяльність надавач соціальної послуги.

XVI. Фінансово-економічне обґрунтування вартості соціальної послуги

1. Вартість соціальної послуги розраховується з урахуванням собівартості такої послуги, адміністративних витрат і податку на додану вартість відповідно до законодавства.

2. Вартість соціальної послуги, що надається за рахунок коштів місцевих бюджетів, формується з урахуванням фінансових можливостей відповідних місцевих бюджетів.

**Генеральний директор
Директорату розвитку соціальних послуг
та захисту прав дітей**



Руслан КОЛБАСА

Додаток 1
до Державного стандарту
соціальної послуги перекладу
жестовою мовою
(пункт 1 розділу III)

КАРТА
визначення (оцінювання) індивідуальних потреб особи в наданні
соціальної послуги перекладу жестовою мовою

| | |
|----------------------------------|-------------------|
| _____ | _____ |
| (повне найменування організації) | (дата заповнення) |

I. Відомості про отримувача соціальної послуги

Прізвище, ім'я, по батькові _____

Дата народження _____

Місце проживання, телефон _____

Стать: ☐ чоловік ☐ жінка ☐ хлопець ☐ дівчина

Правовий статус: ☐ дієздатна ☐ обмежено дієздатна ☐ недієздатна

Наявність групи інвалідності: ☐ має інвалідність _____ (вказати групу)

Наявність технічних засобів реабілітації:

☐ слуховий апарат ☐ мобільний телефон (смартфон) ☐ планшет ☐ не має

Рівень володіння жестовою мовою: ☐ володіє ☐ частково володіє

II. Сім'я та оточення

Сімейний стан: ☐ одружений(а) ☐ неодружений(а) ☐ розлучений(а) ☐ вдівець / вдова

Найближче оточення: ☐ проживає з неповнолітніми дітьми ☐ проживає з батьками / родичами

☐ проживає самотньо чи одиноко.

Наявність в найближчому оточенні осіб, які можуть допомогти з перекладом жестовою мовою: ☐ так ☐ ні

III. Види перекладу

☐ індивідуально з особистою участю перекладача жестової мови;

☐ дистанційно з використанням засобів відеозв'язку;

☐ переклад жестовою мовою для групи осіб тривалих виступів;

Якою словесною мовою (-ами) володіє _____

IV. Оцінка потреби отримувача в соціальній послугі перекладу жестовою мовою

1. Ступінь індивідуальної потреби отримувача соціальної послуги визначається на підставі оцінки потреби отримувача у послугі перекладу жестовою мовою:

Таблиця 1

Шкала оцінки потреби отримувача у послугі перекладу жестовою мовою

| Категорії | Показник* | Кількість балів |
|--|--|-----------------|
| Рівень володіння жестовою мовою | володіє | 5 |
| | частково володіє | 8 |
| Наявність технічних засобів реабілітації | слуховий апарат | 1 |
| | мобільний телефон (смартфон), планшет | 2 |
| | не має | 3 |
| Як часто користуєтеся допомогою перекладача жестової мови | кілька разів на місяць або рідше | 2 |
| | 1-2 рази на тиждень | 3 |
| | частіше | 4 |
| Можливість самостійно (без сторонньої допомоги) визначати місцезнаходження необхідного об'єкта | може | 0 |
| | може частково | 1 |
| | ні | 2 |
| Можливість самостійно (без перекладу жестовою мовою) здійснювати щоденні покупки | може | 0 |
| | може частково | 1 |
| | ні | 2 |
| Можливість самостійно (без перекладу жестовою мовою) вирішувати соціально-побутові питання | може | 0 |
| | може частково | 1 |
| | ні | 2 |
| Чи звертаєтесь ви за допомогою при відвідуванні органів державної влади та місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів | так | 2 |
| | ні | 1 |
| Якщо звертаєтесь за допомогою, хто її надає: | рідні/друзі/знайомі | 2 |
| | перекладач жестової мови | 3 |
| Найближче оточення | проживає з неповнолітніми дітьми | 6 |
| | проживає з батьками/родичами, дружиною/чоловіком | 2 |
| | проживає самотньо чи самотньо | 4 |
| Наявність у найближчому оточенні осіб, які можуть допомогти з перекладом жестовою мовою | так | 1 |
| | ні | 2 |
| Переклад жестовою мовою під час відвідування органів державної влади та місцевого самоврядування | Кілька разів на тиждень і частіше | 5 |
| | Кілька разів на місяць | 3 |
| | 1 раз на місяць або рідше | 2 |

Продовження Додатка 1

| | | |
|--|-----------------------------------|---|
| | Не потребує | 0 |
| Переклад жестовою мовою під час відвідування закладів, установ, організацій | Кілька разів на тиждень і частіше | 5 |
| | Кілька разів на місяць | 3 |
| | 1 раз на місяць або рідше | 2 |
| | Не потребує | 0 |
| Переклад жестовою мовою при купівлі товарів, робіт і послуг | Кілька разів на тиждень і частіше | 5 |
| | Кілька разів на місяць | 3 |
| | 1 раз на місяць або рідше | 2 |
| | Не потребує | 0 |
| Переклад жестовою мовою при відвідуванні нечуючими батьками закладів освіти, в яких навчаються їхні діти | Кілька разів на тиждень і частіше | 5 |
| | Кілька разів на місяць | 3 |
| | 1 раз на місяць або рідше | 2 |
| | Не потребує | 0 |

2. Визначення потреби отримувача у соціальній послугі перекладу жестовою мовою здійснюється за допомогою анкетування, яке проводиться з використанням шкали оцінки з метою визначення:

залежності від словесної сторонньої допомоги;

можливості самостійно задовольняти свої основні життєві потреби;

обсягу послуги перекладу жестовою мовою.

3. Ступінь залежності отримувача соціальної послуги від сторонньої допомоги визначається оптимальним для конкретної ситуації методом: шляхом опитування отримувача соціальної послуги, членів його сім'ї, законних представників, надавача соціальної послуги.

4. При застосуванні зазначених шкал обрані відповіді на питання повинні відображати реальний стан отримувача соціальної послуги. Оцінка проводиться на підставі інформації за попередні 24-48 годин (у разі потреби оцінка проводиться за довший період часу).

5. Шкала оцінки потреби у послугі перекладу жестовою мовою визначає повсякденну життєдіяльність людини за допомогою 14 критеріїв, що стосуються можливості самостійно вирішувати питання особистого характеру, у тому числі при відвідуванні установ, закладів та організацій (таблиця 1). Оцінка потреби у послугі перекладу жестовою мовою здійснюється за сумою балів, визначених для кожного отримувача такої соціальної послуги за кожним критерієм цієї шкали. Мінімальний результат становить 10 балів (таблиця 2).

Таблиця 2

| Ступінь індивідуальної потреби отримувача соціальної послуги | Характеристика ступенів індивідуальної потреби** |
|--|---|
| Високий | 37 і більше балів. Особа з повною або значною втратою слуху, досить часто (1 раз на тиждень і частіше) звертається за допомогою перекладача |

| | |
|----------|---|
| | <p>жестової мови, має низьку здатність до самостійного (без сторонньої допомоги) орієнтування та/або вирішення соціально-побутових питань. Не має в своєму оточенні осіб, які можуть допомогти спілкуючись жестовою мовою.</p> <p>Прогнозується часте звернення за послугою (частіше 2 разів на тиждень).</p> |
| Помірний | <p>19 – 36 бали. Особа зі значною або частковою втратою слуху, періодично (кілька разів на місяць) звертається за допомогою перекладача жестової мови, здатна до самостійного (без сторонньої допомоги) орієнтування, частково може вирішувати соціально-побутових питань. Активно використовує технічні засоби реабілітації. Користується допомогою осіб зі свого оточення, знайомих, друзів, які спілкуються жестовою мовою.</p> <p>Прогнозується періодичне звернення за послугою (кілька разів на місяць, але не частіше одного разу на тиждень).</p> |
| Низький | <p>10 – 18 бал. Особа зі значною або частковою втратою слуху, періодично (кілька разів на місяць або рідше) звертається за допомогою перекладача жестової мови, здатна до самостійного (без сторонньої допомоги) орієнтування та вирішення особистих проблем. Користується слуховим апаратом та технічними засобами реабілітації, застосовує їх для встановлення контакту та самостійного вирішення соціально-побутових питань, орієнтування в просторі тощо. При труднощах користується допомогою осіб зі свого оточення, знайомих, друзів, які спілкуються жестовою мовою. Інколи звертається за допомогою перекладача жестової мови. Прогнозується періодичне звернення за послугою (кілька разів на місяць або рідше).</p> |

* У разі якщо за однією категорією ставиться відмітка за декількома показниками – бали сумуються.

** Результати оцінювання зазначаються у висновку Карті визначення (оцінювання) індивідуальних потреб особи в наданні соціальної послуги фізичного супроводу та застосовуються за таким принципом:

у разі низького ступеня (від 10 до 18 балів) – обсяг послуги фізичного супроводу становить не більше 10 годин на тиждень;

у разі помірного ступеня (від 19 до 36 балів) – обсяг послуги фізичного супроводу становить не більше 15 годин на тиждень;

у разі високого ступеня (від 37 балів і більше) – обсяг послуги фізичного супроводу становить не більше 20 годин на тиждень.

При цьому обсяг послуги перекладу жестовою мовою не може перевищувати 4 години на день на 1 отримувача такої послуги.

V. Висновки

За результатами оцінки потреби отримувача у соціальній послугі перекладу жестовою мовою визначено, що особа з інвалідністю з порушеннями слуху має (необхідне підкреслити):

Низький ступінь;

Помірний ступінь;

Високий ступінь

За уніфікованою оцінкою нараховано усього _____ балів, отримувач потребує в середньому _____ годин соціальної послуги перекладу жестовою мовою на тиждень.

Підпис працівника,

який визначав індивідуальні потреби _____

(прізвище, ініціали)

Одержувач соціальної
послуги _____

(підпис)

(прізвище, ініціали)

Керівник суб'єкта, що
надає соціальну послугу
перекладу жестовою
мовою _____

(підпис)

(прізвище, ініціали)

Примітка. Карта визначення індивідуальних потреб отримувача соціальних послуг перекладу жестовою мовою заповнюється на підставі даних опитування, спостереження, ступеня індивідуальної потреби отримувача

**Генеральний директор
Директорату розвитку соціальних
послуг та захисту прав дітей**



Руслан КОЛБАСА

ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ПЛАН
надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою*

Інформація про отримувача соціальної послуги
Прізвище, ім'я, по батькові: _____
Вік: _____
Стать: _____
Сімейний стан: _____
Мова спілкування: _____
Інвалідність, група (за наявності): _____
Ступінь індивідуальної потреби в наданні соціальної послуги перекладу жестовою мовою: _____
Додаткова інформація про отримувача соціальної послуги (за наявності): _____

Дата звернення: _____

Прізвище, ім'я, по батькові надавача соціальної послуги (установа): _____

| Соціальна послуга | Заходи, що складають зміст соціальної послуги | Вид перекладу жестовою мовою (І / Гр)** | Форма перекладу | Ресурси (обладнання, технічні засоби реабілітації, інвентар, витратні матеріали) | Періодичність і строк виконання (час, що витрачається на виконання заходу) | Виконавці |
|---|---|---|-----------------|--|--|-----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Переклад жестовою мовою | | | | | | |
| | | | | | | |
| Моніторинг / поточне оцінювання результатів, перегляд індивідуального плану (дата проведення, підпис) | | | | | | |

Надавач соціальної послуги

(підпис)

Отримувач соціальної послуги

(підпис)

*Персональні дані використовуються з метою надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, захищаються і обробляються відповідно до вимог Закону України „Про захист персональних даних”.

**Індивідуальний або груповий переклад (І / Гр)

Генеральний директор
Директорату розвитку соціальних
послуг та захисту прав дітей


Руслан КОЛБАСА

Додаток 3
до Державного стандарту
соціальної послуги перекладу
жестовою мовою
(пункт 1 розділу VIII)

ОСНОВНІ ЗАХОДИ,
що становлять зміст соціальної послуги перекладу жестовою мовою

| № з/п | Назва заходу | Одиниця вимірювання | Періодичність здійснення заходів | Час на виконання заходу, хв.* |
|----------|---|---------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | Переклад жестовою мовою під час відвідування органів державної влади та місцевого самоврядування** | | | |
| 1.1 | Написання заяви | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 15 хвилин |
| 1.2 | Прийом громадян у громадських приймальнях | Один захід | 1 раз на тиждень / за потреби | 30 хвилин |
| 1.3 | Розмова по телефону під час прийому у громадських приймальнях | Один захід | 1 раз на тиждень / за потреби | 15 хвилин |
| 1.4 | Оформлення документів (заповнення бланків заяв, довідок, повідомлень тощо) | Один захід | 2 рази на тиждень / за потреби | 30 хвилин |
| 1.5 | Отримання консультації та оформлення документів із питань надання соціальних, освітніх, медичних та реабілітаційних послуг, для отримання пенсії, субсидії, матеріальної та інших видів допомоги, встановлення соціального статусу особи, влаштування до санаторно-курортних закладів тощо. | Один захід | 2 – 3 рази на тиждень / за потреби | 20 – 40 хвилин |
| 1.6 | Прийом у спеціаліста | Один захід | Разово | 35 хвилин |
| 1.7 | Прийом у керівника | Один захід | Разово | 25 хвилин |
| 1.8 | Участь у нараді, семінарі, засіданні | Один захід | Разово | 60 хвилин |
| 1.9 | Участь у конференції | Один захід | Разово | 90 хвилин |
| 2 | Переклад жестовою мовою під час відвідування органів пенсійного фонду** | | | |
| | Оформлення документів, у тому числі, заповнення бланків заяв, довідок, повідомлень тощо | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 45 хвилин |
| | Консультавання | Один захід | 1 раз на тиждень / за потреби | 35 хвилин |
| 3 | Переклад жестовою мовою під час відвідування служби зайнятості** | | | |
| | Оформлення документів, у тому числі, заповнення бланків заяв, довідок, повідомлень тощо | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 45 хвилин |

Продовження Додатка 3

| | | | | |
|---|--|------------|------------------------------------|------------------------|
| | Консультавання, у тому числі по телефону, співбесіда з роботодавцем тощо | Один захід | 1 раз на тиждень / за потреби | 35 хвилин |
| 4 | Переклад жестовою мовою під час відвідування банківських установ** | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 25 – 50 хвилин |
| 5 | Переклад жестовою мовою під час відвідування житлово-експлуатаційної контори (ЖЕК), об'єднання співвласників багатоквартирного будинку (ОСББ), підприємств, що надають комунальні послуги** | | | |
| | Написання заяви | Один захід | Разово / за потреби | 21 хвилин |
| | Оформлення довідок | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 20 хвилин |
| | Звернення щодо ремонту чи аварійної ситуації комунікацій тощо | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 25 хвилин |
| | З'ясування питань, що стосуються надання комунальних послуг | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 25 хвилин |
| 6 | Переклад жестовою мовою під час відвідування підприємств з метою забезпечення технічними засобами реабілітації** | | | |
| | Оформлення документів | Один захід | Разово / за потреби | 20 хвилин |
| | Консультація з лікарем | Один захід | Разово / за потреби | 35 хвилин |
| | Підбір матеріалів та заміри, отримання виробу, апробація | Один захід | Разово / за потреби | 45 хвилин |
| 7 | Переклад жестовою мовою при відвідуванні закладів охорони здоров'я, медико - соціальних експертних комісій (МСЕК), лікарсько – консультативних комісій (ЛКК) та аптек** | | | |
| | Телефонний запис | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 20 хвилин |
| | Реєстратура | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 25 хвилин |
| | Прийом у лікаря | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 35 хвилин |
| | Здача аналізів | Один захід | 1 – 2 рази на місяць / за потреби | 25 хвилин |
| | Обстеження | Один захід | Разово / за потреби | 40 хвилин |
| | Оформлення до медичного закладу з метою госпіталізації | Один захід | Разово / за потреби | 45 хвилин (за потреби) |
| | Прийом під час засідання МСЕК (ЛКК), у тому числі оформлення відповідних документів | Один захід | Разово / за потреби | 90 хвилин (за потреби) |

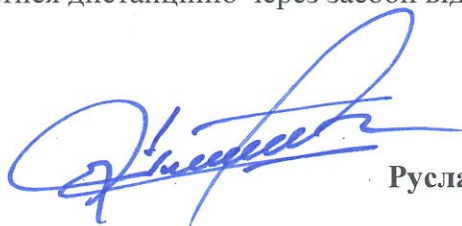
Продовження Додатка 3

| | | | | |
|-----------|--|------------|------------------------------------|-----------------------------|
| | Купівля ліків в аптеці | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 35 хвилин |
| 8 | Переклад жестовою мовою при відвідуванні нечуючими батьками закладів освіти** | | | |
| | Участь у батьківських зборах, заходах в робочий час, спілкування з вчителями, директором тощо | Один захід | Разово / за потреби | 30 – 60 хвилин (за потреби) |
| | При вступі до навчального закладу | Один захід | Разово / за потреби | 30 – 60 хвилин (за потреби) |
| 9 | Переклад жестовою мовою при купівлі товарів** | | | |
| | Купівля продуктів харчування, товарів особистої гігієни, одягу, взуття, техніки тощо. | Один захід | 1 – 2 рази на тиждень / за потреби | 30 - 60 хвилин |
| 10 | Переклад жестовою мовою при купівлі робіт** | | | |
| | Замовлення робіт щодо ремонту житлового приміщення (квартири, будинку), допомога в укладанні договору на виконання таких робіт. Прийняття роботи після проведеного ремонту тощо. | Один захід | Разово / за потреби | 30 - 60 хвилин |
| 11 | Переклад жестовою мовою при купівлі послуг** | | | |
| | Відвідування перукаря (косметолога) | Один захід | Разово / за потреби | 30 - 50 хвилин |
| | Відвідування приватних медичних закладів, спеціалістів (стоматолога, гінеколога, терапевта тощо) | Один захід | Разово / за потреби | 30 - 60 хвилин |
| 12 | Переклад жестовою мовою при вирішенні громадських, особистих та побутових питань | | | |
| | Комунікаційний супровід осіб з порушеннями слуху для вирішення громадських та особистих питань | Один захід | Разово / за потреби | 30 - 60 хвилин |

* Час, необхідний для виконання заходів з надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, подано орієнтовно (як середній показник), він може відрізнятись з огляду на індивідуальні потреби, стан здоров'я, вік та вподобання отримувача соціальної послуги перекладу жестовою мовою.

** У разі потреби, за наявності відповідних технічних засобів, усі заходи, що становлять зміст соціальної послуги, можуть надаватися дистанційно через засоби відеозв'язку.

Генеральний директор
Директорату розвитку соціальних
послуг та захисту прав дітей



Руслан КОЛБАСА

ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ

надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою

1. Кількісні показники:
 - кількість скарг та результати їх розгляду (у розрахунку на 100 отримувачів соціальної послуги);
 - кількість подяк (у розрахунку на 100 отримувачів соціальної послуги);
 - кількість отримувачів соціальної послуги, яким надано послуги з перекладу жестовою мовою;
 - кількість задоволених звернень про отримання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (% від загальної кількості звернень);
 - кількість працівників, які мають відповідну фахову освіту (%);
 - кількість працівників, які підвищили рівень кваліфікації (%);
 - періодичність здійснення моніторингу якості надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;
 - відповідність встановлених показників якості отриманим під час контролю.
2. Якісні показники:
 - 1) адресність та індивідуальний підхід - критерії оцінювання:
 - наявність визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги;
 - наявність індивідуального плану надання соціальної послуги, що відповідає визначеному ступеню індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги перекладу жестовою мовою;
 - забезпечення перегляду індивідуального плану надання соціальної послуги стаціонарного догляду (у разі потреби);
 - 2) результативність - критерії оцінювання:
 - рівень задоволеності соціальною послугою перекладу жестовою мовою (за оцінками отримувачів соціальної послуги);
 - покращення емоційного, психологічного, фізичного стану отримувачів соціальної послуги, позитивні зміни в стані отримувача соціальної послуги в процесі її надання порівняно з періодом, коли соціальна послуга не надавалась;
 - проведення опитувань, збір відгуків, реагування на скарги отримувачів соціальної послуги та/або їхніх законних представників та проведення роботи щодо надання роз'яснень отримувачам соціальної послуги та/або їхнім законним представникам;
 - розроблення та застосування системи заохочення надавачів соціальної послуги, роботу яких позитивно оцінюють отримувачі соціальної послуги;

Продовження Додатка 4

проведення внутрішнього та зовнішнього моніторингу якості надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;

3) своєчасність - критерії оцінювання:

прийняття рішення щодо надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, визначення ступеня індивідуальних потреб отримувача соціальної послуги, підготовка індивідуального плану надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою у встановлений строк;

складання та підписання договору про надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;

відповідність строків та термінів надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою зазначеним у договорі;

4) доступність та відкритість - критерії оцінювання:

наявність умов доступності на території, прилеглої до приміщень надавача соціальної послуги перекладу жестовою мовою (наявні спеціально обладнанні місця для паркування, контрастні предмети, пандуси, інші пристосування);

наявність оформлених стендів з інформацією для отримувачів соціальної послуги перекладу жестовою мовою про порядок надання, умови та зміст соціальної послуги перекладу жестовою мовою, в тому числі у доступних для сприйняття особами з інвалідністю форматах;

відповідність офіційного сайту надавача соціальної послуги перекладу жестовою мовою ДСТУ ISO/IEC 40500:2015 „Інформаційні технології. Настанова з доступності веб-контенту W3C (WCAG) 2.0”;

наявність довідників, буклетів та інших витратних матеріалів, газетних статей, записів телепрограм щодо надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою;

5) повага до гідності отримувача соціальної послуги - критерії оцінювання:

відгуки отримувачів соціальної послуги щодо ставлення до них надавачів соціальної послуги;

повага до гідності отримувачів соціальної послуги та недопущення негуманих і дискримінаційних дій;

наявність стендів з інформацією про правозахисні організації та порядок подання і розгляду скарг;

наявність у договорі про надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою положень щодо дотримання конфіденційності;

дотримання конфіденційності;

6) професійність - критерії оцінювання:

штатний розпис сформовано відповідно до законодавства та з урахуванням спеціалізації;

наявні затверджені посадові інструкції;

розроблена програма стажування для початківців, які надаватимуть соціальну послугу перекладу жестовою мовою;

розроблені графіки проведення навчання, підвищення кваліфікації та атестації навчів соціальної послуги перекладу жестовою мовою;

наявність документів про освіту (державного зразка) працівників суб'єкта, що надає соціальну послугу;

графік проведення робочих нарад з питань законодавства у сфері надання соціальних послуг.

**Генеральний директор
Директорату розвитку соціальних
послуг та захисту прав дітей**



Руслан КОЛБАСА

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА
до проекту наказу Міністерства соціальної політики України
„Про затвердження Державного стандарту соціальної послуги
перекладу жестовою мовою”

1. Мета

Основною метою проекту акта є забезпечення права осіб з інвалідністю з порушеннями слуху на надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою.

2. Обґрунтування необхідності прийняття акта

Проект акта розроблено Міністерством соціальної політики України на виконання статті 17 Закону України „Про соціальні послуги”, пункту 42 розділу II Класифікатора соціальних послуг, затвердженого наказом Міністерства соціальної політики України від 23 червня 2020 року № 429, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 09 липня 2020 року за № 643/34926.

3. Основні положення проекту акта

Проектом акту передбачається затвердити Державний стандарт соціальної послуги перекладу жестовою мовою.

Статтею 17 Закону України „Про соціальні послуги” визначено, що соціальні послуги надаються надавачами соціальних послуг державного, комунального, недержавного секторів незалежно від джерел фінансування відповідно до державних стандартів соціальних послуг; державні стандарти соціальних послуг затверджуються центральним органом виконавчої влади, що забезпечує формування державної політики у сфері соціального захисту населення.

Однією з пріоритетних цілей реформ у соціальній сфері є створення моделі надання послуг соціального характеру у громаді, за місцем проживання людини, без вилучення її зі звичного середовища проживання та запровадження інноваційних послуг, зокрема для осіб з інвалідністю з порушеннями слуху.

Прийняття проекту акта дасть можливість забезпечити організацію надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою (у тому числі з використанням знакових систем) та словесною мовою під час відвідування особами з інвалідністю з порушеннями слуху органів державної влади та місцевого самоврядування, установ, організацій і закладів, при купівлі товарів, робіт і послуг, що сприятиме інтеграції у суспільство зазначеної категорії осіб.

4. Правові аспекти

Проект акта розроблено відповідно до Закону України „Про соціальні послуги” від 17.01.2019 № 2671-VIII та наказу Міністерства соціальної політики України від 23 червня 2020 року № 429 „Про затвердження Класифікатора соціальних послуг” зареєстрованого у Міністерстві юстиції України 09 липня 2020 року за № 643/34926.

5. Фінансово-економічне обґрунтування

Реалізація акта не потребуватиме додаткових видатків із Державного бюджету України та місцевих бюджетів.

6. Позиція заінтересованих сторін



Проект акта протребує погодження з Міністерством фінансів України, Міністерством охорони здоров'я України, Державною регуляторною службою України, Міністерством юстиції України.

Проект акта стосується питань функціонування місцевого самоврядування, прав та інтересів територіальних громад, місцевого та регіонального розвитку, прав осіб з інвалідністю, та потребує погодження з уповноваженими представниками всеукраїнських асоціацій органів місцевого самоврядування, Уповноваженим Президента України з прав людей з інвалідністю, Уповноваженим Президента України з прав дитини, Уповноваженим Верховної Ради України з прав людини, Урядовим уповноваженим з прав осіб з інвалідністю та всеукраїнськими громадськими організаціями осіб з інвалідністю.

Проект акта не стосується питань інформатизації, електронного урядування, формування і використання національних електронних інформаційних ресурсів, розвитку інформаційного суспільства, електронної демократії, надання адміністративних послуг або цифрового розвитку та не потребує проведення цифрової експертизи.

Проект акта не стосується сфери наукової та науково-технічної діяльності та не потребує проведення консультацій з уповноваженими Науковим комітетом Національної ради України з питань розвитку науки і технологій.

Проект акта розміщено для громадського обговорення на офіційному веб-сайті Мінсоцполітики.

7. Оцінка відповідності

У проекті акта відсутні положення, які стосуються зобов'язань України у сфері європейської інтеграції (у тому числі міжнародно-правові).

Проект акта за предметом правового регулювання не належить до сфер, правовідносини в яких регулюються правом Європейського Союзу (*acquis* ЄС), не стосується прав і свобод, гарантованих Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод, не містить ризиків вчинення корупційних правопорушень та правопорушень, пов'язаних із корупцією, дискримінаційних положень.

Проект акта відповідає міжнародним договорам України, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України, та резолюціям міжнародних конференцій, міжнародних організацій, її органів, а також національному законодавству України у сфері забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків.

Проект акта на потребує проведення громадських антикорупційної та антидискримінаційної експертиз.

8. Прогноз результатів

Реалізація проекту акта за предметом правового регулювання не матиме впливу на ринкове середовище, забезпечення прав та інтересів суб'єктів господарювання, розвиток адміністративно-територіальних одиниць, ринок праці, громадське здоров'я, екологію та навколишнє природне середовище.



Реалізація акта впливатиме на інтереси осіб, які перебувають у складних життєвих обставинах і не можуть самостійно їх подолати та потребують надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, закладів та установ, що надають соціальні послуги, сприятиме посиленню соціального захисту і підтримки громадян похилого віку та осіб з інвалідністю.

| Заінтересована сторона | Вплив реалізації акта на заінтересовану сторону | Пояснення очікуваного впливу |
|---|--|--|
| Заклади та установи, що надають соціальні послуги | Якісне надання соціальної послуги натуральної допомоги | Забезпечить єдиний підхід в організації надання соціальної послуги перекладу жестовою мовою, її змісту, обсягу та показників якості. |
| Громадяни, які перебувають у складних життєвих обставинах | Покращення якості життя | Особи з порушеннями слуху позбавлені здатності вільно комунікувати та бути активними членами суспільного життя. Тому жестова мова для такої категорії осіб є основним та єдиним способом ефективної взаємодії у суспільстві, та, як наслідок забезпечує їхнє право на освіту, охорону здоров'я, працю і відпочинок. Впровадження соціальної послуги перекладу жестовою мовою забезпечить право осіб з інвалідністю з порушеннями слуху бути повноцінними члена суспільства. |

**Заступник Міністра соціальної
політики України**

_____ 2021 року

Борис ЛЕБЕДЦОВ